



**PEGASUS®**

# UT

## Device

Merci beaucoup pour votre achat du dispositif Pegasus simplifiant le travail.

Lisez très attentivement ce manual avant de commencer n'importe laquelle des procédures, et utilisez ensuite le dispositif correctement et sans risque.

Conservez ce manual dans un endroit commode pour pouvoir vous y référer rapidement lorsque c'est nécessaire.

Coupe-fil pneumatique avec points d'arrêt

**INSTRUCTIONS  
DE SERVICE**

---

# TABLE DES MATIÈRES

|  |      |
|--|------|
| <b>1.Introduction</b> .....                                      | 1    |
| <b>2.Avertissements et consignes</b> .....                       | 1-2  |
| <b>3.Consignes de sécurité</b> .....                             | 2-3  |
| <b>4.Remarques sur chaque opération</b> .....                    | 3-4  |
| <b>Applications et fonctions</b> .....                           | 5    |
| Branchement des conduites d'air comprimé .....                   | 6    |
| Branchement des câbles de connexion .....                        | 7    |
| Réglage de la longueur du bout du fil de boucleur .....          | 8    |
| Echange et réglage des couteaux .....                            | 9-12 |
| Sélection de fonctions pour le servomoteur Mitsubishi Limi ..... | 13   |



---

# Pour votre propre sécurité,

lisez attentivement les instructions.

---

## 1. Introduction

---

- Ce mode d'emploi décrit les manipulations permettant une utilisation en toute sécurité du dispositif.
- Lisez attentivement ce mode d'emploi. Ne commencez à travailler avec le dispositif qu'après avoir parfaitement compris les instructions de commande, de réglage et d'entretien.
- Les personnes travaillant sur des machines industrielles sont en permanence à proximité de pièces mobiles, comme par exemple les aiguilles. Il est très important d'en être toujours conscient. Les dispositifs de protection Pegasus livrés avec ce dispositif doivent impérativement être utilisés, afin d'éviter tout accident. Ce mode d'emploi, ainsi que celui de la machine à coudre, doivent être remis au personnel concerné par l'utilisation de la machine; celui-ci doit les lire attentivement. Avant de mettre la machine et le dispositif en service, s'assurer du respect de toutes les consignes de sécurité inhérentes.

---

## 2. Avertissements et consignes

---

Pour éviter les accidents, nous utilisons sur nos produits et dans ce mode d'emploi des symboles et signes indiquant l'ampleur du danger. Prenez-en attentivement connaissance et respectez les indications.

Les autocollants de consignes doivent être placés bien en vue.

Remplacez les autocollants quand ceux-ci sont illisibles ou détériorés.

Des autocollants sont à votre disposition dans notre bureau de vente.

### **Symboles, signes et mots devant éveiller l'attention de l'opérateur sur certains points.**

|  |  |
|--|--|
|  <b>DANGER</b>        | Danger direct de mort ou de blessure des membres.  |
|  <b>ATTENTION</b>     | Danger potentiel de mort ou de blessure des membres.   |
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Erreurs de manipulation pouvant entraîner des blessures ou endommager la machine ou le dispositif. |

## Symboles et messages

|   |  |
|---|--|
|    | S'assurer du respect permanent des instructions de service pendant l'utilisation de la machine et du dispositif.   |
|    | Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de décharge électrique.   |
|    | Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de blessure des mains et/ou des doigts.   |
|    | Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif peut provoquer un incendie.  |
|    | Strictement interdit.  |
|    | Avant tous travaux de contrôle, d'entretien ou de réparation de la machine ou du dispositif, ainsi qu'en cas d'orage, débrancher la machine ou couper l'alimentation électrique. |
|   | S'assurer que la machine et el dispositif sont correctement mis à la terre.  |
|  | Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de coincement des mains et/ou des doigts.   |
|  | Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de brûlure.   |

### 3. Consignes de sécurité

#### ① Domaines d'utilisation, applications

Le dispositif de simplification du travail est conçu pour augmenter la qualité et la productivité en fonction de vos exigences. Il ne devrait jamais être utilisé pour des opérations ne correspondant pas à ce but.

#### ② Conditions d'environnement

Certaines conditions peuvent nuire à la longévité, au fonctionnement, aux performances et à la sécurité du dispositif de simplification du travail.

 Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser le dispositif dans les conditions suivantes.

1. Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'objets bruyants, comme par exemple des appareils de soudure à haute fréquence, etc.
2. Ne pas utiliser ni ne stocker le dispositif en présence de vapeurs chimiques dans l'air, et ne pas l'exposer à des produits chimiques.
3. Ne pas exposer le dispositif à de hautes températures ou à l'insolation, et ne pas l'utiliser en plein air.
4. Ne pas mettre le dispositif en service en présence d'une importante humidité de l'air ou de fortes températures ambiantes.
5. Ne pas mettre le dispositif en service en présence de fluctuations de tension dépassant  $\pm 10\%$  de la tension nominale.
6. Ne pas utiliser le dispositif si la tension de secteur prescrite pour la commande du moteur n'est pas disponible sur place.
7. Ne pas utiliser le dispositif si l'alimentation pneumatique prescrite n'est pas disponible sur place.
8. Protéger le dispositif de l'eau.

### ③ Consignes de sécurité



(1) Consignes de sécurité pour les travaux d'entretien du dispositif

- Avant tous travaux d'entretien, c'est-à-dire contrôles, réparations et nettoyage, éteindre la machine et le dispositif et retirer la prise du secteur.

Ensuite, appuyer sur la pédale pour s'assurer que la machine ne démarre pas.

Procéder avec grande précaution aux opérations d'entretien devant être effectuées quand la machine et/ou le dispositif sont sous tension, car ceux-ci peuvent démarrer à tout moment.

Afin d'éviter tout accident dû à une utilisation incorrecte, définir des méthodes de commande sûre et s'assurer qu'elles sont toujours respectées.

- Les opérations quotidiennes d'entretien et/ou de réparation de la machine et/ou du dispositif doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié.



- Ne procédez à aucune transformation ou modification de la machine et/ou du dispositif.

※ Pour toute modification, adressez-vous à votre agence Pegasus.



(2) Avant la mise en service

- Avant toute mise en service du dispositif, vérifier le bon état de la tête de machine, de l'unité de couture et du dispositif.

Les pièces défectueuses doivent être immédiatement réparées ou remplacées.

- Pour éviter des accidents, s'assurer toujours que les couvercles de sécurité et les protecteurs de sécurité sont correctement fixés. Ne jamais retirer les couvercles de sécurité et les protecteurs de sécurité.



(3) Formation

- Afin d'éviter les accidents, les opérateurs et le personnel d'entretien et de réparation doivent posséder les connaissances et les capacités nécessaires à une utilisation sûre. L'exploitant est donc en devoir de former son personnel en conséquence.

### 4. Remarques sur chaque opération



## AVERTISSEMENT

#### ① Déballage

Avant leur livraison, la machine et le dispositif sont emballés en usine dans des caisses (et poches en plastique). Déballer les caisses et poches en plastique dans l'ordre indiqué et en respectant les indications correspondantes.

#### ② Installation, préparation



## AVERTISSEMENT

### Branchement des conduites d'air comprimé

1. Toujours commencer par couper l'alimentation électrique, puis brancher les conduites d'air comprimé aux raccords. Brancher toutes les conduites d'air comprimé avant de les raccorder à la source d'air.
2. Enfoncer les conduites d'air comprimé assez loin sur les raccords et s'assurer qu'elles sont bien stables.
3. Ne pas soumettre les conduites d'air comprimé à de fortes contraintes pendant le fonctionnement du dispositif.
4.  Ne pas plier les conduites d'air comprimé.
5. Placer les conduites d'air comprimé à des endroits protégés et/ou les recouvrir.
6.  Ne pas fixer les conduites d'air comprimé à l'aide d'agrafes, à cause du grand risque d'endommagement.



## ATTENTION

### Connexion des câbles

1.  Avant de connecter les câbles électriques, éteindre la machine et la débrancher en retirant la prise du réseau.
2.  S'assurer que la tension du réseau local correspond à celle du câble du relais. L'utilisation de câbles non adaptés à la tension pourrait endommager la machine ou provoquer des incendies.

---

3. Protéger les câbles de toute contrainte extérieure pendant l'utilisation du dispositif.

4.  Ne pas trop plier les câbles.

5. En le connectant, s'assurer que le câble soit distancé d'au moins 25 mm de toute partie mobile de la machine ou du dispositif.

6. Si nécessaire, protéger les câbles en les posant dans des endroits non dangereux et/ou en utilisant le cache.

7.  Pour éviter tout accident ou endommagement, ne pas utiliser de pince-câble.

#### Mise à la terre

1. Brancher chaque fil de mise à la terre de l'unité de couture à la borne de terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre d'un dispositif à celui d'un autre dispositif.

2.  Connecter les fils de mise à la terre de façon sûre aux points de mise à la terre indiqués sur la tête de machine.

2. Pour éviter les accidents, protéger le dispositif de toute substance étrangère, comme l'eau, autres liquides ou pièces métalliques.

3. Portez des vêtements ne pouvant pas se coincer dans la machine.

4.  Ne laissez pas trainer d'outils ou autres objets non utilisés près du dispositif.

5. Pour éviter les accidents, s'assurer en permanence que tous les caches et dispositifs de protection sont bien en place.

6. En présence d'un dispositif pneumatique, vidanger et nettoyer régulièrement le conditionneur d'air comprimé, pour empêcher que l'eau de condensation coule dans l'électrovanne et/ou le vérin et endommage le dispositif.

7. Éteignez toujours la machine/le dispositif en quittant la table.

8. En cas d'apparition d'une anomalie, la machine ne doit plus être utilisée. Éteindre la machine et effectuer immédiatement un contrôle, une réparation ou toute autre opération nécessaire.

9.  Faire très attention aux lames de couteaux pour éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

## ATTENTION

### ③ Avant la mise en service

1. Vérifier que les câbles, les branchements et les conduites d'air comprimé ne présentent aucun endommagement, aucun noeud et que les raccords sont solides; puis allumer la machine/le dispositif.

2.  En allumant la machine, ne pas approcher les mains ou autres parties du corps vers l'aiguille ou la courroie du moteur.

3. Le personnel utilisant la machine et le dispositif de simplification du travail doit être qualifié et avoir lu attentivement ce mode d'emploi et celui de la machine.

4. Lire attentivement le point "2. Avertissements et consignes". Au besoin, former le personnel en matière de sécurité au travail.

## ATTENTION

### ④ Mesures préventives lors du fonctionnement ou d'autres opérations

1.  Pendant la couture, la zone autour du pied presseur est des plus dangereuses. Ne pas approcher les mains ou autres parties du corps trop près du pied presseur.

## AVERTISSEMENT

### ⑤ Entretien, contrôles, réparations

1. Les opérations d'entretien, de contrôle et de réparation doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié et ayant lu ce mode d'emploi.

2. Les opérations d'entretien quotidiennes ou intervenant à intervalles réguliers doivent être effectuées selon les instructions de ce mode d'emploi.

3. Pour les réparations, n'utiliser que des pièces Pegasus d'origine. Pegasus décline toute responsabilité pour les accidents dûs à des réparations/réglages incorrects ou à l'utilisation de pièces non d'origine.

4.  Ne procédez à aucune transformation ou modification de la machine/du dispositif. Pegasus décline toute responsabilité en cas d'accidents sur des machines transformées ou modifiées.

5. En allumant la machine après des opérations d'entretien, de contrôle ou de réparation de la machine ou du dispositif, toujours s'assurer de l'absence d'anomalies.

6. Avant et après chaque mise en service, nettoyer le dispositif en enlevant les brèves de tissu et tout autre corps étranger.

7. Bien remettre les caches de protection en place après les avoir retirés pour un contrôle et/ou une réparation.

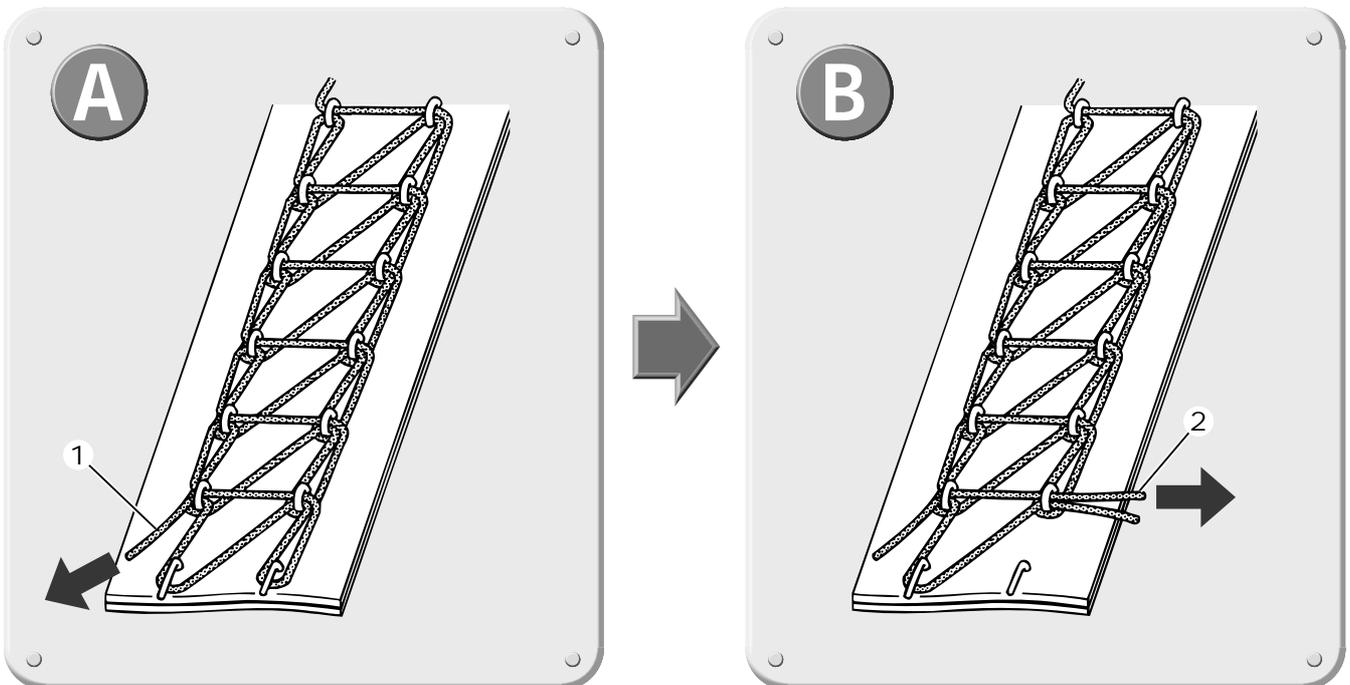
---

## Applications et fonctions

---

Avec le coupe-fil conventionnel (UT), la couture peut s'ouvrir quand on tire sur le fil de boucleur **1** et qu'il ressort de la boucle de fil d'aiguille (voir la figure A).

Le coupe-fil pneumatique à points d'arrêt empêche la couture de s'ouvrir et résout ainsi ce problème. Grâce à ce coupe-fil, le fil de boucleur **2** reste dans la boucle de fil d'aiguille gauche après la coupe (voir la figure B). Il est donc presque impossible que la couture s'ouvre quand on tire sur le fil de boucleur **2**.



## Branchement des conduites d'air comprimé

### ⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Toujours commencer par couper l'alimentation électrique et débrancher la machine, puis confier le branchement des conduites d'air comprimé à des techniciens qualifiés.

● Raccorder les tuyaux pneumatiques en consultant l'illustration.

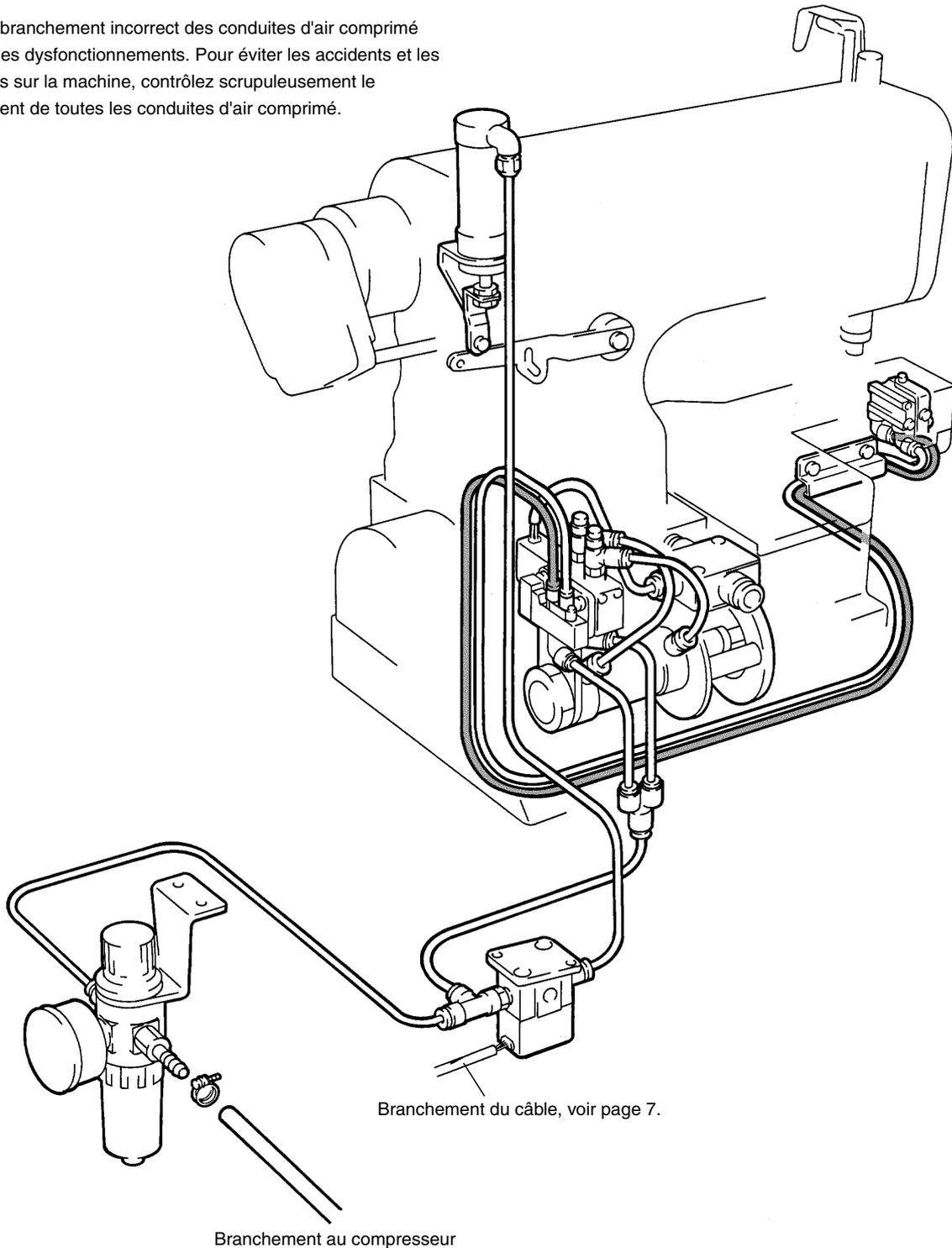
### ⚠ ATTENTION

⚠ Un branchement incorrect des conduites d'air comprimé entraîne des dysfonctionnements. Pour éviter les accidents et les dommages sur la machine, contrôlez scrupuleusement le branchement de toutes les conduites d'air comprimé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Toujours commencer par raccorder toutes les conduites d'air comprimé avant de les brancher au compresseur (source d'air comprimé).

Fig.1



## Branchement des câbles de connexion

### AVERTISSEMENT

 Avant de procéder aux branchements, s'assurer que l'interrupteur est sur "OFF" et que l'alimentation électrique a été coupée par retrait de la prise. Le montage est à confier à un technicien spécialisé.

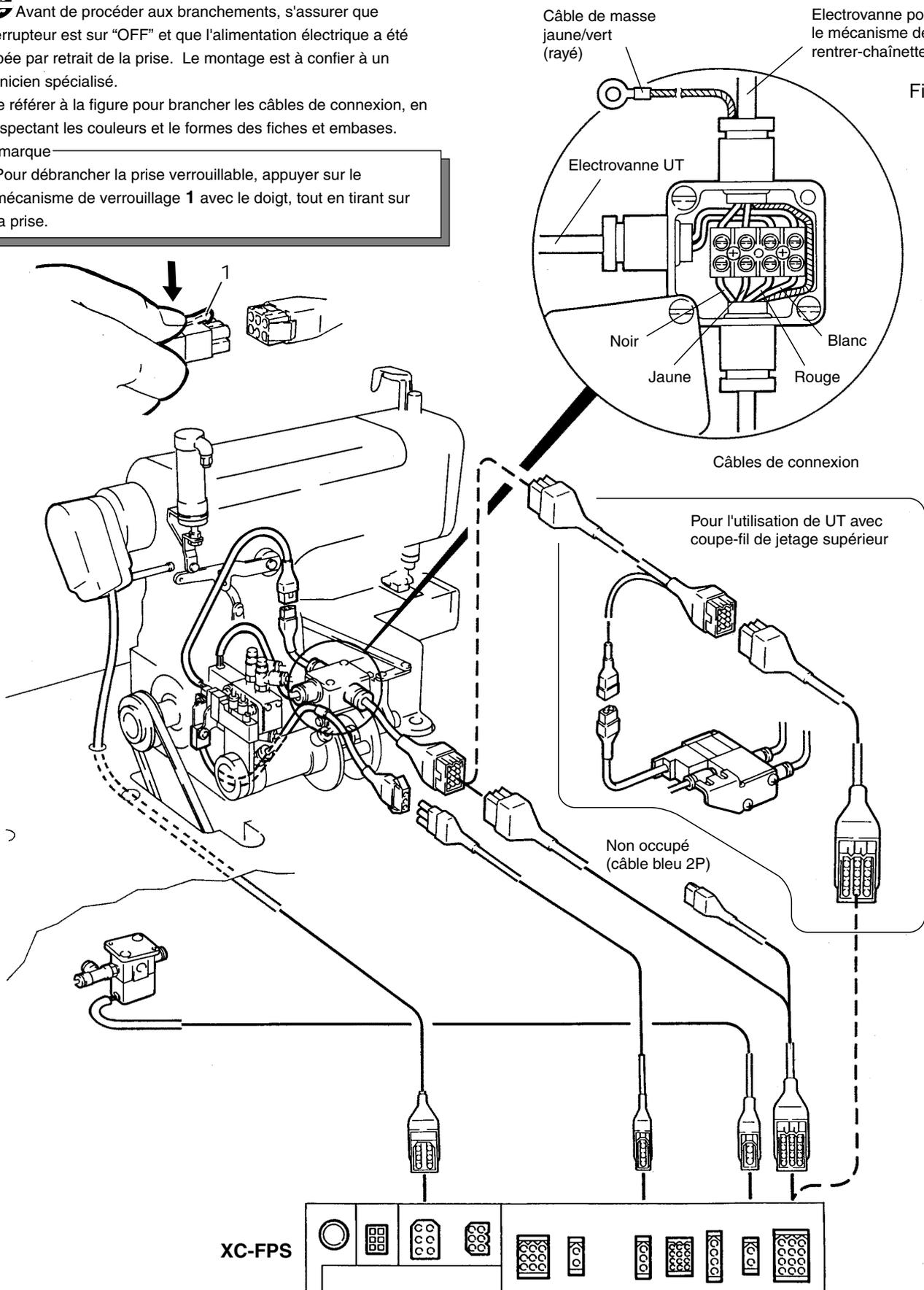
- Se référer à la figure pour brancher les câbles de connexion, en respectant les couleurs et les formes des fiches et embases.

#### Remarque

- Pour débrancher la prise verrouillable, appuyer sur le mécanisme de verrouillage **1** avec le doigt, tout en tirant sur la prise.

### ATTENTION

 Un raccordement fautif risque de causer un fonctionnement défectueux et dangereux, ainsi que d'endommager la machine.



## Réglage de la longueur du bout du fil de boucleur

### AVERTISSEMENT

 La longueur du bout du fil de boucleur doit être réglée par des techniciens qualifiés. Toujours commencer par mettre la machine hors service et débrancher le câble électrique.

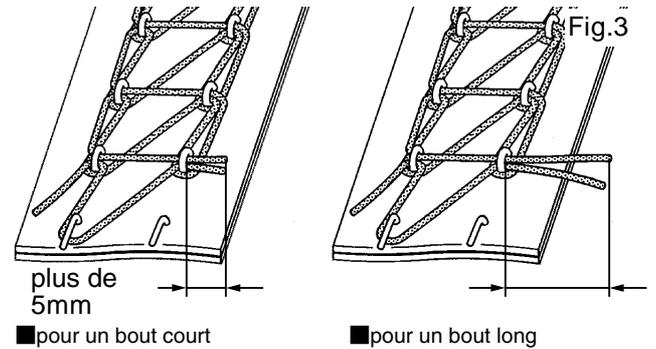
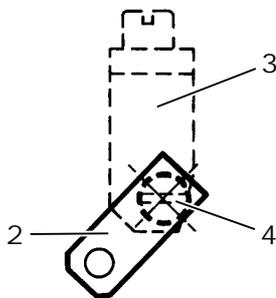
Remarque

La longueur peut être réglée sur deux valeurs (courte ou longue).  
La longueur ne doit jamais être inférieure à 5 mm (voir la fig. 3).

### Fournir des bouts courts (par utilisation de la butée)

■ La vis **4** du support **3** doit être en contact avec la butée **2** quand le vérin pneumatique est avancé (voir la fig. 6). Pour régler cette position, desserrer la vis **1** (voir la fig. 4) et tourner la butée **2** dans le sens de la flèche (voir la fig. 5).

Fig.6



### AVERTISSEMENT

 La longueur ne doit pas être inférieure à 5 mm.

Fig.4

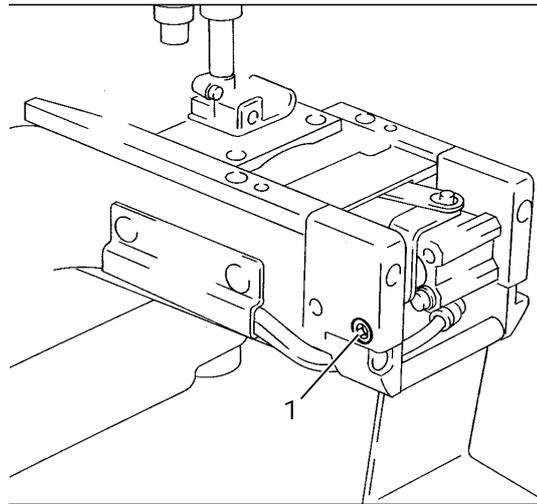


Fig.5

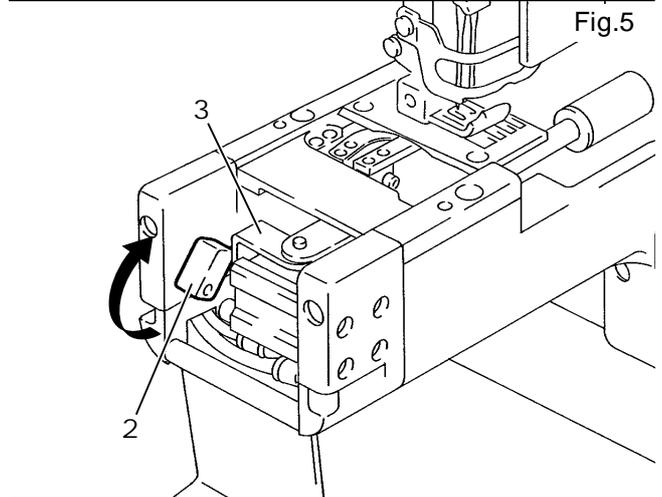
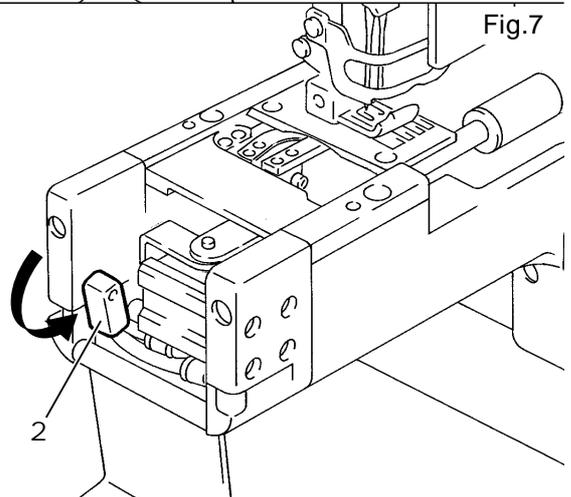


Fig.7

### Fournir des bouts longs (sans utilisation de la butée)

■ Le support **3** ne doit pas être en contact avec la butée **2** quand le vérin pneumatique est avancé. Pour ce réglage, desserrer la vis **1** (voir la fig. 4) et tourner la butée **2** dans le sens de la flèche (voir la fig. 7).

Ensuite, resserrer la vis **1**.



## Echange et réglage des couteaux

### AVERTISSEMENT

 L'échange et le réglage des couteaux doit impérativement être effectué par des techniciens qualifiés. Toujours commencer par mettre la machine hors service et débrancher le câble électrique.

 Danger de blessure des mains et des doigts au cours du remplacement et du réglage des couteaux !

### Dépose

1. Ouvrir la tôle 1.
2. Ouvrir le couvercle frontal 2 et le couvercle latéral 3.
3. Tourner le volant 4 à la main pour amener l'aiguille 5 au point mort haut.
4. Dévisser les vis 10.
5. Relever le pied presseur 8 en pressant le levier 7. Retirer le support 11.
6. Dévisser les vis 6, puis retirer la plaque à aiguille 9.

#### Remarque

Les couteaux du mécanisme de rentrer-chaînette sont des pièces d'usure. Si le fil n'est plus coupé correctement, les couteaux sont probablement émoussés. Remplacez alors les couteaux.

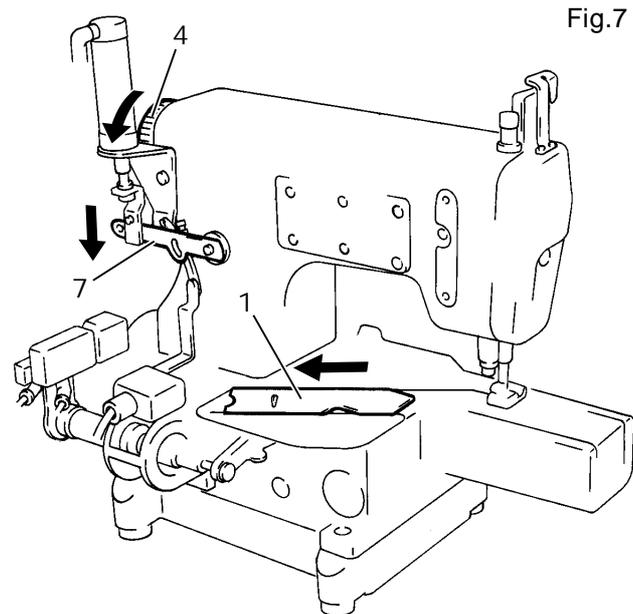


Fig.7

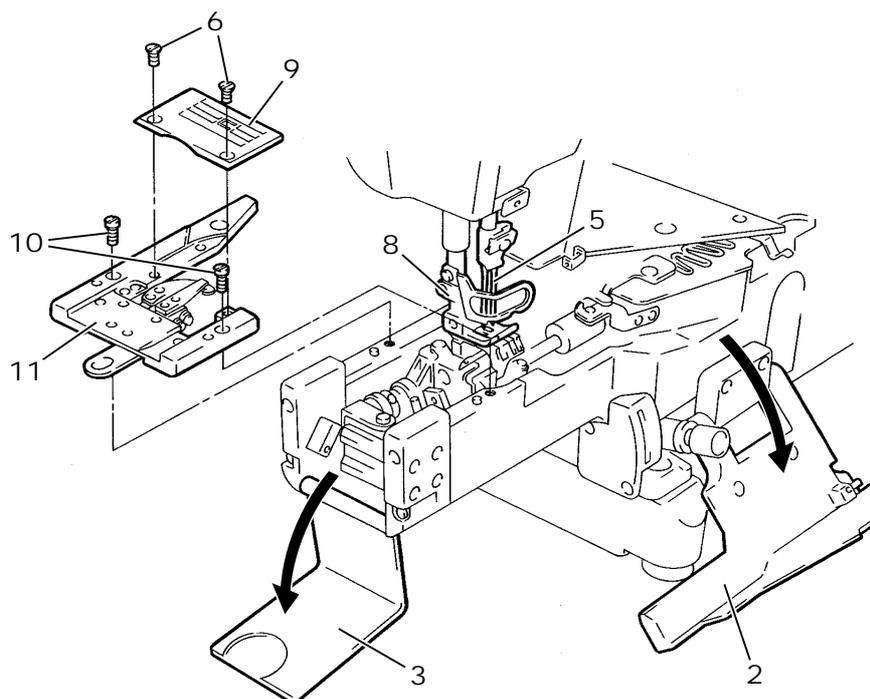


Fig.8

## Montage

1. Dévisser les vis **1** puis retirer le couteau supérieur **2** et le ressort à lames **3**. Mettre un couteau neuf en place. Après le montage du nouveau couteau supérieur **2**, serrer provisoirement les vis **1** (voir la fig. 9).

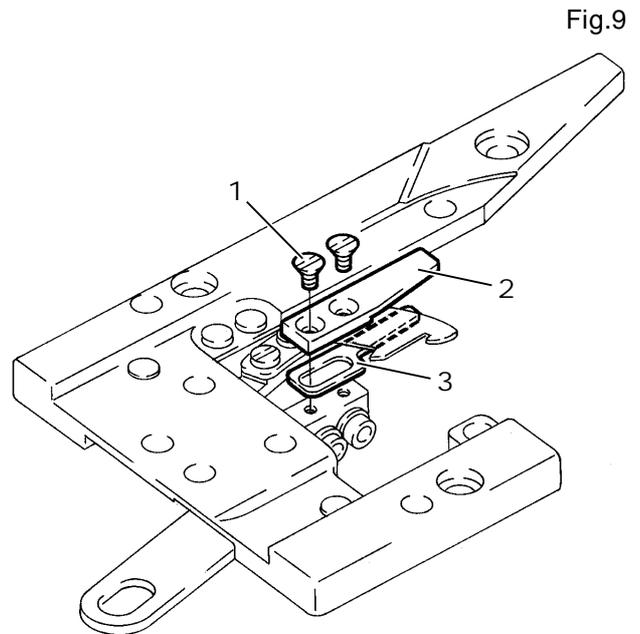


Fig.9

2. Dévisser les vis **4** et remplacer le couteau inférieur **5**. Après le montage du nouveau couteau inférieur, serrer provisoirement les vis **4** (voir la fig. 10).

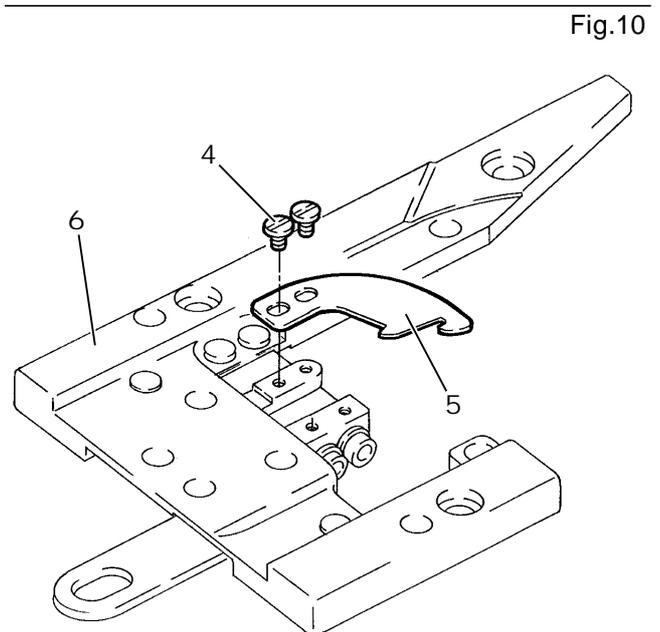


Fig.10

3. Monter le support **6** en se référant à la figure 8 de la page précédente.

## Réglage

 Pour le réglage des couteaux, la butée doit être en position.

4. Amenez l'aiguille au point mort haut en tournant le volant puis desserrez les vis **4**. Décalez à la main le porte-couteau inférieur (A) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le couteau inférieur **5** et la griffe principale (B) soient espacés de 0,1-0,2 mm quand le couteau inférieur est le plus proche possible de (B). (cf. figure 11.)

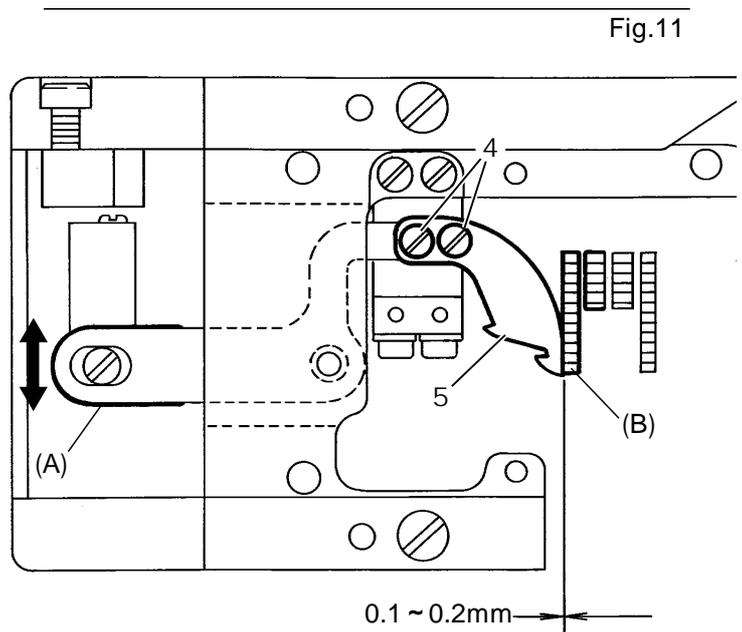
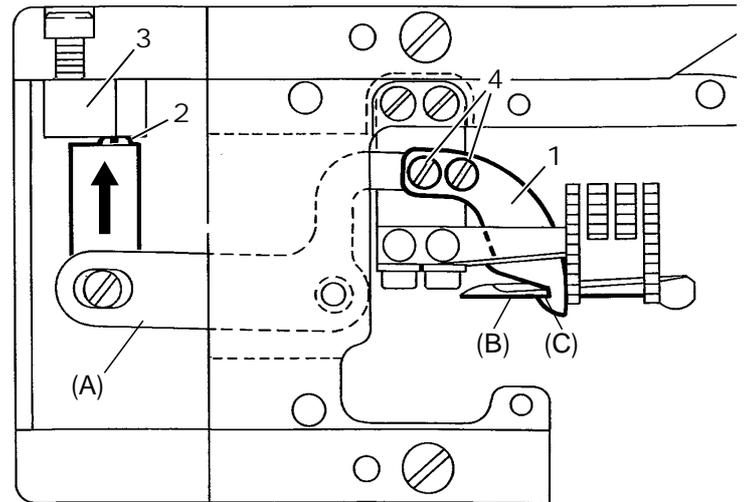


Fig.11

Fig.12

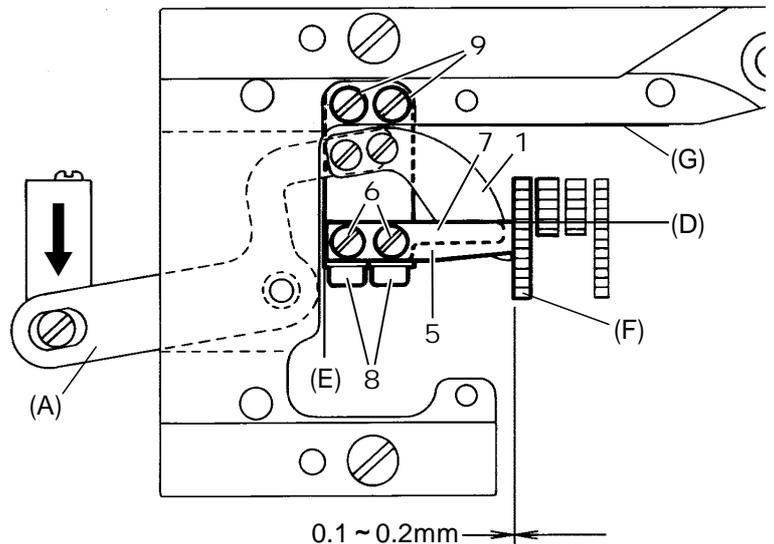
5. Décaler manuellement le support (A) du couteau inférieur dans le sens de la flèche pour placer le couteau inférieur 1 dans la position indiquée à droite. Quand la vis 2 du support est en contact avec la butée 3, le côté (B) du boucleur doit être aligné avec la lame (C) du couteau inférieur. Pour le réglage, desserrer les vis 4 et décaler latéralement le couteau inférieur 1, sans modifier l'écartement entre le couteau inférieur et la griffe, réglé au cours du réglage précédent.



6. Après le réglage, serrer les vis 4 (voir la fig. 12).

Fig.13

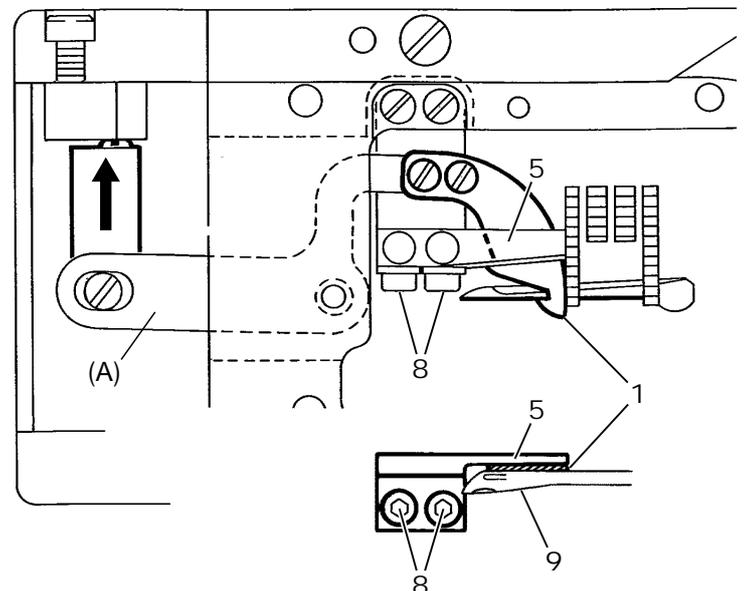
7. Décaler le support (A) du couteau inférieur dans le sens de la flèche. Le couteau inférieur 1 se met en prise avec le couteau supérieur 5 (voir la figure). Régler comme suit le rapport entre le couteau supérieur 5, le ressort à lames 7 et la griffe principale (F) :
- Desserrer les vis 6. Orienter les bords du ressort à lames 7 aux lignes (D) et (E) du couteau supérieur 5. Serrer les vis 6. Desserrer les vis 8 et 9. Positionner le couteau supérieur 5 de telle sorte que le bord (D) du couteau supérieur 5 soit parallèle à la ligne (G) et contre le support. L'écartement entre le couteau supérieur 5 et la griffe principale (F) doit être compris entre 0,1 mm et 0,2 mm (voir la fig. 13).



8. Après le réglage, serrer provisoirement les vis 8 et serrer les vis 9 (voir la fig. 13).

Fig.14

9. Décaler manuellement le support (A) du couteau inférieur dans le sens de la flèche pour placer le couteau inférieur 1 dans la position indiquée à droite. Le bord inférieur du couteau inférieur 1 doit alors reposer sur le boucleur 9. Pour le réglage, desserrer les vis 8 et décaler le couteau supérieur 5 vers le haut ou vers le bas. Attention : L'écartement entre le couteau supérieur et la griffe principale (réglé au cours du réglage précédent) ne doit pas être modifié!



10. Serrer ensuite les vis 8 (voir la fig. 14).

# ⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Assurez-vous que le couteau inférieur de ce dispositif ne touche pas le couteau du dispositif UT standard. Effectuez ce contrôle en bougeant manuellement le dispositif UT standard. Si les couteaux inférieurs se touchent, la commande électrique ou pneumatique du dispositif UT standard peut provoquer des problèmes pouvant endommager le dispositif ou la machine.

11. Décaler manuellement le support (A) du couteau inférieur dans le sens de la flèche pour placer le couteau inférieur **1** dans la position indiquée à droite (en position arrière maximum). Décaler manuellement le couteau inférieur **2** du dispositif UT standard pour l'amener en butée à gauche (voir la figure). Assurez-vous que le couteau inférieur **1** et le couteau inférieur **2** du dispositif UT standard ne se touchent pas (voir la fig. 15). S'ils se touchent, recommencez le réglage latéral du couteau inférieur **1** (voir page 11, étapes 5, 6 et fig. 12).

## Remarque

Avant d'effectuer le réglage décrit ci-dessus, contrôlez le réglage du dispositif UT standard.

12. Contrôler le résultat de coupe d'un fil en déplaçant le support (A) du couteau inférieur.
13. Remonter la plaque à aiguille sur son support.
14. Replacer le couvercle frontal, le couvercle latéral et la tôle en se référant à la page 9.

## Réglages supplémentaires

Régler le détendeur de fil en se référant à la figure 16.

Les releveurs de fil de boucleur **3** et **4** doivent être en position basse. Pour le réglage, desserrer les vis **5** et **6** et décaler les releveurs de fil de boucleur **3** et **4** dans le sens de la flèche.

Ensuite, resserrer les vis **5** et **6** (voir la fig. 17).

Si les releveurs de fil de boucleur **3** et **4** ne peuvent pas être positionnés dans leur position la plus basse, à cause de la tension du fil ou des caractéristiques du point, les placer le plus bas possible.

Fig.15

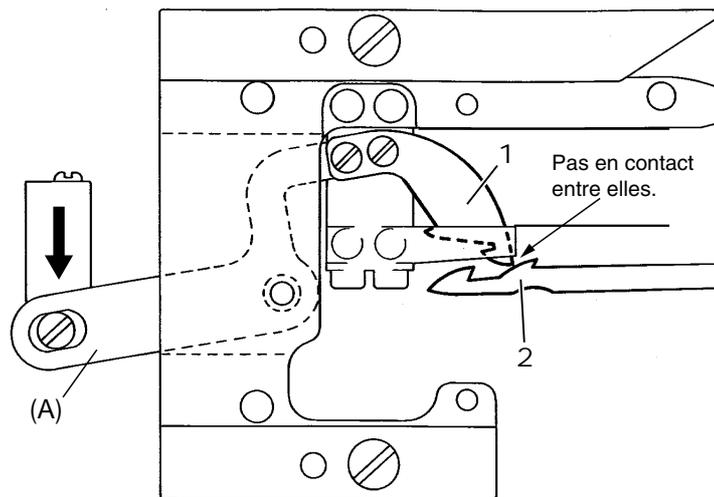


Fig.16

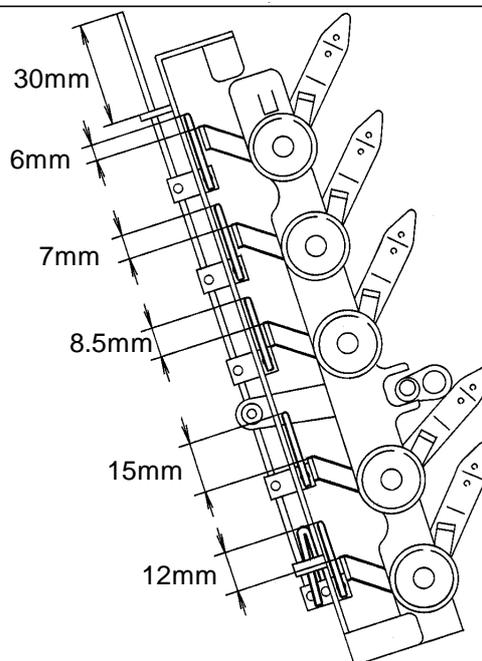
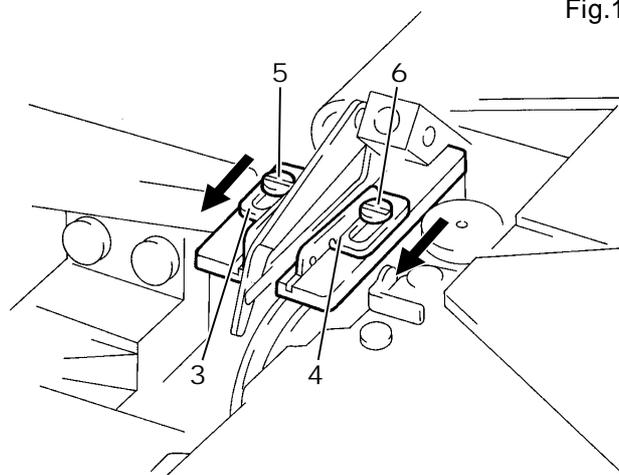


Fig.17



## Sélection de fonctions pour le servomoteur Mitsubishi Limi

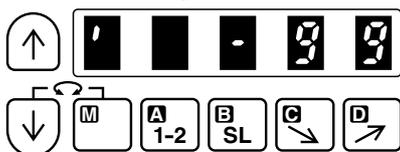
### ⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Travaillez avec précaution quand la machine est sous tension. Pour éviter les accidents dus au démarrage intempestif de la machine ou à de mauvaises manipulations, respectez les mesures de sécurité.

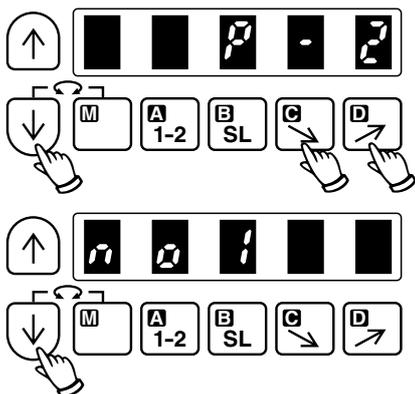
#### Modification du mode UT

※ Le réglage en usine du mode UT est 1 (sans fil de jetage).

1. Mettez la machine en service, puis remettez-la hors service.



2. Appuyez simultanément sur les touches et pendant plus de 2 secondes puis pressez également la touche . « P-2 » clignote sur l'écran, puis « no1 » (n°1) est affiché (voir ci-dessous).

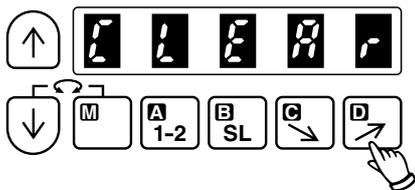


3. Sélectionnez un mode UT (No.d Mode Stitchlock) en pressant la touche flèche .

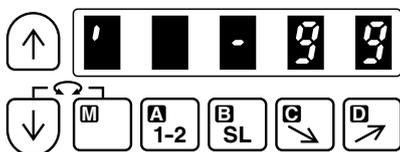
※ Pour retourner au chiffre précédent, pressez la touche flèche .

| Mode UT | Type de couture  | Mode UT | Type de couture |
|---------|------------------|---------|-----------------|
| ※No.1   | Mode UT standard | No.d    | Mode Stitchlock |

4. Après avoir sélectionné le mode UT, pressez la touche pendant plus de 2 secondes. L'affichage clignote et retourne à l'état initial.

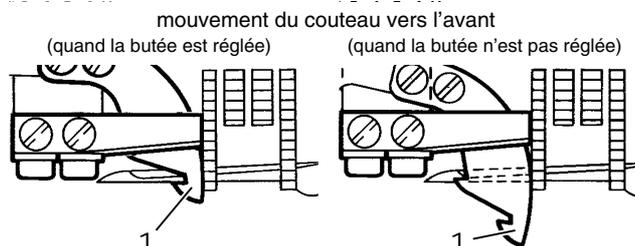


5. Réglage en usine :

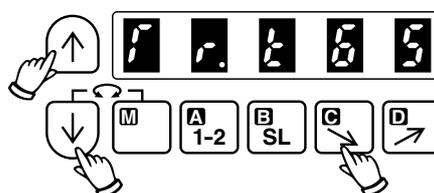


### Réglage de la position d'arrêt de l'aiguille après l'arrêt de couture

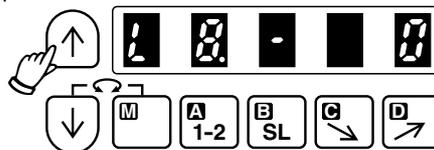
La machine effectue un cycle (360 degrés) puis s'arrête après que le couteau inférieur 1 a été repoussé vers l'avant comme indiqué sur la figure. Le réglage suivant permet d'obtenir un arrêt de couture plus précis dans certaines conditions.



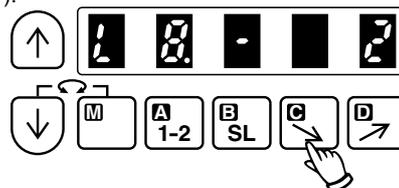
1. Maintenir la touche enfoncée et presser simultanément les touches et pendant plus de 2 secondes.



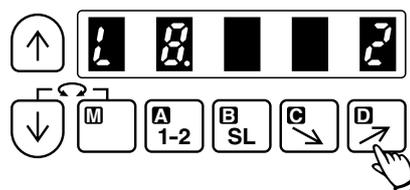
2. Presser une fois la touche jusqu'à ce que l'écran suivant apparaisse. La valeur « zéro » signifie que la machine effectue un cycle (360 degrés) et s'arrête après que le couteau inférieur s'est déplacé vers l'avant.



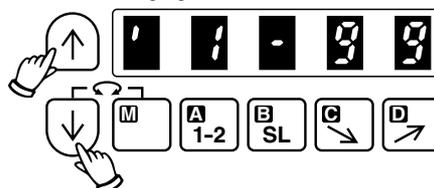
3. Indiquer les valeurs de l'angle en degrés pour lequel le moteur doit arrêter l'aiguille. Le réglage de l'arrêt de l'aiguille diminue de 2 degrés à chaque pression de la touche (la valeur passe de 0 à -98°).



Le réglage de l'arrêt de l'aiguille augmente de 2 degrés à chaque pression de la touche (la valeur passe de 0 à 98°).



4. Pressez simultanément les touches et pour retourner au mode standard. Réglage en usine :



**PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.**

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06)6458-4739  
Telefax : (06)6454-8785

Cat. No. 9A2780F0△ March 2002

©2000 PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

Sous réserve de modification des présentes INSTRUCTIONS sans préavis.